



第五十八届会议

议程项目 110

提高妇女地位

2003年9月26日萨尔瓦多外交部长给秘书长的信

谨代表联合国会员国中的女外交部长们随函附上关于“妇女与移徙”专题的重要性的信（见附件）供你参考。我们在联合国大会第五十八届会议期间举行的年度会议上审议了该专题。

请将该信作为联合国大会第五十八届会议的文件分发为荷。

外交部长

玛丽亚·欧亨尼娅·布里苏埃拉·德阿维拉

（签名）



2003年9月26日萨尔瓦多外交部长给秘书长的信的附件

2003年9月26日奥地利、巴巴多斯、智利、哥伦比亚、佛得角、爱沙尼亚、萨尔瓦多、日本（外务大臣）、拉脱维亚、卢森堡、马拉维、前南斯拉夫的马其顿共和国、尼日尔、巴拉圭、南非、西班牙、苏里南和瑞士外交部长们给秘书长的信

[原件：英文和西班牙文]

我们谨以联合国会员国中女外交部长的身份写信给阁下。我们致力于在国家 and 国际两级促进妇女的福祉和权利。为此目的，我们在联合国大会第五十八届会议期间开会讨论“妇女与移徙”问题，我们认为这是个值得特别关心的题目。

如阁下所知，移徙是一个复杂的现象，影响到来源国、过境国和目的地国，需要采取一致的国际政策，处理政治、经济、法律、社会、文化、人权和人道主义以及性别各方面的问题。必须强调管理有秩序的移徙和打击造成剥削和虐待妇女的非正规移徙的重要性，方法是在国际一级提高公众的认识。

在过去几十年内，移徙妇女的人数不断增加，在某些情况下使这些妇女能够获得个人经验和经济独立，并使她们能帮助维持其在原籍国的家属的生计。

但是，尤其是在非正规移徙的情况下，移徙妇女的身心健全或甚至生命常常面临严重威胁。非正规移徙可能使妇女在来源国、过境国和目的地国成为贩运者的牺牲品，可能遭受性剥削、以及屈服、歧视和孤立等社会奴役。

此外，我们非常重视切实有效地打击贩运妇女和儿童的行为，并且将它当作当前全球化时代两性不平等的主要现象处理。我们异常关注为了性、家务和劳动剥削目的，越来越多的妇女和儿童像商品那样被贩运，一如您提交预防犯罪和刑事司法委员会第十二届会议的说明所强调以及您关于《千年宣言》的执行情况报告所说。

我们认为联合国必须继续促进关于移徙和贩运的性别敏感的辩论，并采取必要行动来处理一般性妇女移徙的具体问题，特别是贩运妇女问题。此种行动的目的应力求减少易受移徙风险的弱点，同时便利移徙妇女融入目的地国的社会。为了加强打击贩运和保护移徙妇女的工作，我们大家应努力加紧在联合国系统内、同有关区域组织以及其他有关行动者的合作。

因此，我们愿邀请所有会员国继续探讨妇女与移徙问题，包括将性别观点纳入这项辩论，并采取一切必要行动确保我们在大会第五十八届会议期间继续处理此案。

奥地利外交部长	贝尼塔·费雷罗-瓦尔德纳夫人阁下
巴巴多斯外交部长	比利·米勒夫人阁下
智利外交部长	索莱达·阿尔韦亚尔·巴伦苏埃拉夫人阁下
哥伦比亚外交部长	卡罗琳娜·巴尔科·伊萨克松夫人阁下
佛得角外交部长	玛丽亚·德法蒂马·利马·维加夫人阁下
爱沙尼亚外交部长	克里斯蒂娜·欧尤兰德女士阁下
萨尔瓦多外交部长	玛丽亚·欧亨尼娅·布里苏埃拉·德阿维拉夫人阁下
日本外务大臣	川口顺子女士阁下
拉脱维亚外交部长	桑德拉·卡尔涅特女士阁下
卢森堡外交部长	莉迪·波尔芙夫人阁下
马拉维外交部长	莉莲·帕泰尔夫人阁下
前南斯拉夫的马其顿 共和国外交部长	伊琳卡·米特雷瓦夫人阁下
尼日尔外交部长	艾莎图·明达乌杜夫人阁下
巴拉圭外交部长	莱拉·拉奇德·德科勒斯夫人阁下
南非外交部长	恩科萨扎纳·德拉米尼·祖马博士阁下
西班牙外交部长	安娜·帕拉西奥夫人阁下
苏里南外交部长	玛丽亚·莱文丝夫人阁下
瑞士外交部长	米舍利娜·卡尔米-雷伊夫人阁下
